

**RESESÄNG, BARN
REISESENG, BARN
MATKASÄNKY, LAPSILLE
REJSESENG, BØRN**



**EN716-1-2:2008+A1:2013
EN71-2:2011, EN71-3:2013**

Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.
Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.
Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609
Importör: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70
www.biltema.com

RESESÄNG, BARN

VIKTIGT! Läs instruktionerna noggrant och spara dem för framtida bruk.

Det är viktigt för barnets säkerhet att resesängen fälls upp och säkras på ett korrekt sätt.

Denna resesäng är testad och uppfyller kraven i EN 716-1:2008 + A1:2013 Furniture – children's cots and folding cots for domestic use. Samt 71-2:2011 och EN71-3:2013.

VARNING!

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt i rese-sängen.
- Använd resesängen endast på ett plant och jämnt underlag.
- Använd inte resesängen om någon del av den är sönder, sliten eller saknas.
- Tänk på risken med öppen eld och annan stark värme i närheten av denna resesäng.
- Placera gärna resesängen intill en vägg, men **INTE** nära något som barnet kan få fotfäste på, eller som kan utgöra en risk för kvävning eller strypning, t.ex. snören och linor till rullgardiner/persienner.
- Lämna inte någon sak i resesängen som barnet kan skada sig på.
- Resesängen ska endast användas när beslagen i ramen är låsta. Kontrollera noggrant att varje beslag är låst innan barnet placeras i resesängen.

- **OBS!** För att minska risken för fallskador, använd inte resesängen till ett barn som väger mer än 15 kg, eller ett barn som har blivit så stort att det skulle kunna klättra ur sängen
- Kontrollera ramens beslag och skruvar med jämna mellanrum. Dra åt skruvarna vid behov.
- **VARNING!** När sängen är hopfälld, förvara den utom räckhåll för barn. Låt inte barn leka utan tillsyn i närheten av resesängen.

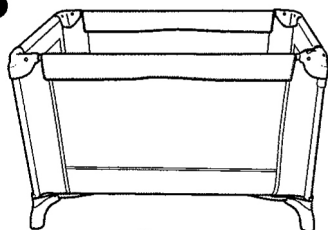
VIKTIGT OM MADRASSEN

Den medföljande madrassen ska ligga platt och vara fäst med kardborrbanden. Madras-sens mått: 1200 x 600 x 19 mm.

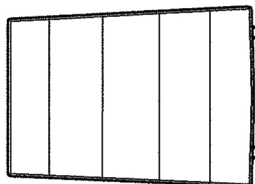
VIKTIGT! Den extra madrass som används i resesängen ska inte vara tjockare än att markeringen "MAX" på sängens insida syns.

1. Resesäng
2. Madrass
3. Förvaringsväska
4. Gavel
5. Långsida

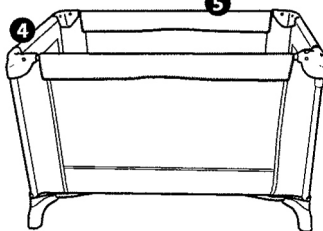
1



2



5



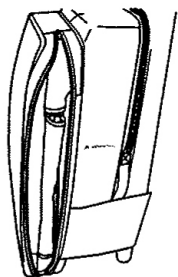
3



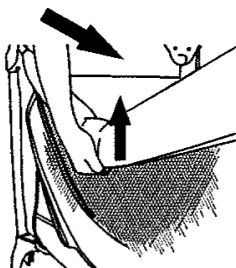
4

SÅ HÄR FÄLLER DU UPP RESESÄNGEN

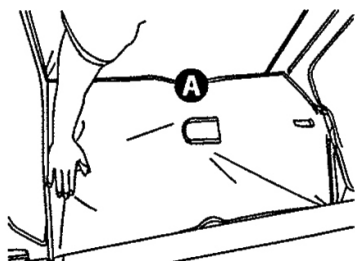
1. Lyft ut resesängen ur förvaringsväskan.
2. Ta av madrassen som är spänd runt sängen.



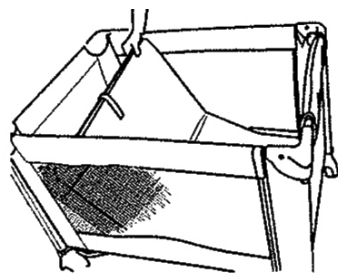
Dra den röda stroppen uppåt.



3. Dra med ena handen i den röda stroppen så att sängbotten hålls uppdragen.
4. Med den andra handen lyfter du först den ena gaveln och sedan den andra, tills beslagen låser sig. Lyft därefter långsidorna tills beslagen låser sig. **VIKTIGT!** Tryck inte ner sängbotten förrän beslagen på alla fyra sidor är låsta.
5. När alla beslag är låsta, tryck de fyra sängbenen utåt. Tryck botten neråt (A) och sidorna utåt, tills botten spärren låser sig.



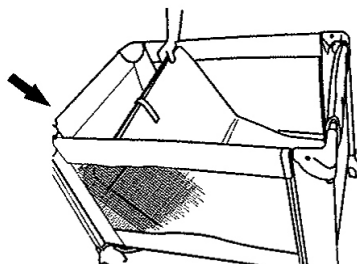
6. Lägg i madrassen med den mjuka sidan uppåt.



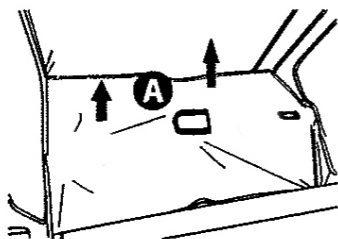
7. Dra madrassens kardborreband genom hålen i botten och fäst banden på undersidan. Använd inte resesängen utan madrass!

SÅ HÄR FÄLLER DU IHOP RESESÄNGEN

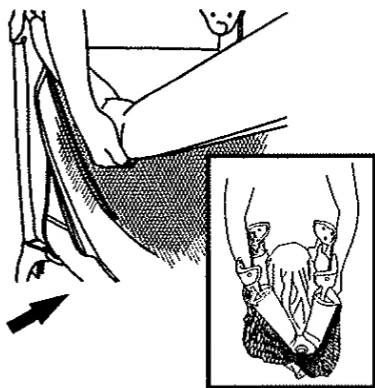
1. Lyft ut madrassen ur resesängen.



2. Dra den röda stroppen (A) uppåt så högt att sängen fortfarande balanserar på benen.



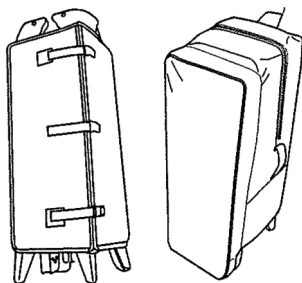
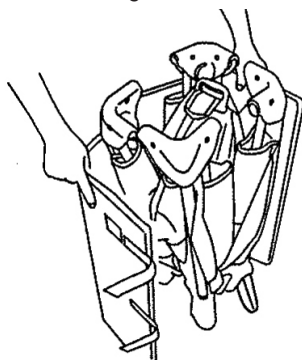
3. Lyft det ena gavelbeslaget uppåt, vid pilen. Beslaget på varje sängsida har två låsknappar som ska tryckas in för att ramen ska kunna fällas ihop. **OBS!** Håll den röda stropen upplyft tills beslaget på varje sängsida har blivit frigjort. Om det inte fungerar första gången, eller om endast en av knapparna frigjorts, lyft lite på hela ramen igen och tryck på knappen.



4. När alla beslag har frigjorts kan resesängen fällas ihop som ett paraply.



5. Spänn madrassen med den mjuka sidan inåt runt sängen. Fäst madrassens kardborrband i D-ringarna.



Resesängen förvaras lämpligen i förvaringsväskan, för bekväm transport och förvaring.

RENGÖRING

- Förvara resesängen i ett svalt och torrt utrymme, speciellt på sommaren. Förvara den **INTE** i bilens bagageutrymme.
- Torka resesängen försiktigt med en fuktig trasa. Sängen måste vara helt torr innan den läggs i förvaringsväskan så att den inte blir unken och möglig.
- Om resesängen utsätts för direkt solljus kan färgen på tyget blekna.
- Madrass och väska är inte tvättbara i maskin. Rengör dem med en fuktig trasa och mild tvål.

REISESENG, BARN

VIKTIG! Les instruksjonene nøye, og ta vare på dem for å kunne slå opp i dem senere.

Det er viktig for barnets sikkerhet at reisesengen slås ut og sikres på en korrekt måte. Denne reisesengen er testet og oppfyller kravene i EN 716-1:2008 + A1:2013 Furniture – children's cots and folding cots for domestic use, 71-2:2011 og EN71-3:2013.

ADVARSEL!

- Gå aldri fra barnet uten tilsyn i reisesengen.
- Bruk reisesengen kun på et flatt og jevnt underlag.
- Bruk ikke reisesengen dersom noen av dens deler er i stykker, slitt eller mangler.
- Tenk på risikoen med åpen ild og annen sterk varme i nærheten av denne reisesengen.
- Plasser gjerne reisesengen inntil en vegg, men **IKKE** nær noe som barnet kan få fotfeste på, eller som kan utgjøre en risiko for kvelning, f.eks. snorer og liner til rullegardiner/persiener.
- Legg ingen gjenstander i reisesengen som barnet kan skade seg på.
- Reisesengen skal kun brukes når beslagene i rammen er låst. Kontroller nøye at

hvert beslag er låst for barnet plasseres i reisesengen.

- **OBS!** For å redusere risikoen for fallskader, bruk ikke reisesengen til et barn som veier mer enn 15 kg, eller et barn som har blitt så stort at det kan klatre ut av sengen.
- Kontroller rammens beslag og skruer med jevne mellomrom. Stram skruene ved behov.
- **ADVARSEL!** Når sengen er sammenslått, oppbevar den utenfor rekkevidde for barn. La ikke barn leke uten tilsyn i nærheten av reisesengen.

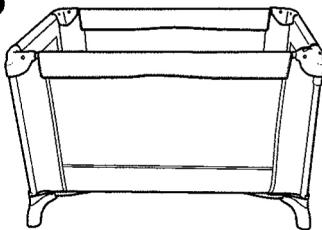
VIKTIG OM MADRASSEN

Den medfølgende madrassen skal ligge flatt og være festet med borrelås. Madrassens mål: 1200 x 600 x 19 mm.

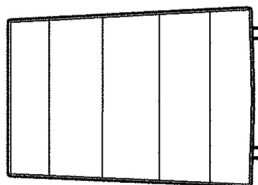
VIKTIG! Ekstra madrass som brukes i reisesengen, skal ikke være tykkere enn at merkingen "MAKS" på sengens innside er synlig.

1. Reiseseng
2. Madrass
3. Oppbevaringsveske
4. Gavli
5. Langside

1



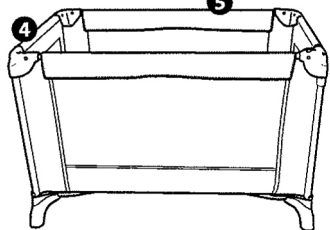
2



3



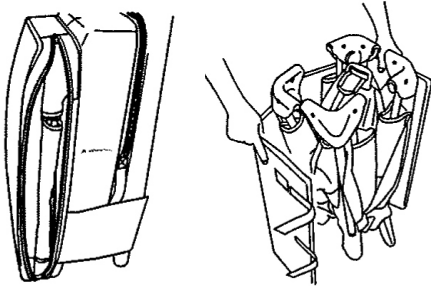
4



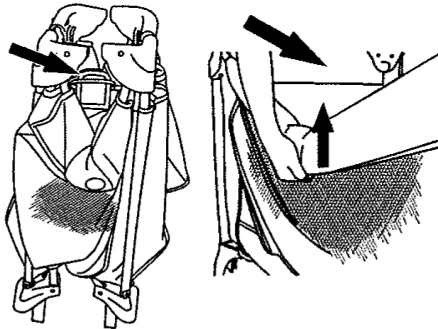
5

SLIK SLÅR DU UT REISESENGEN

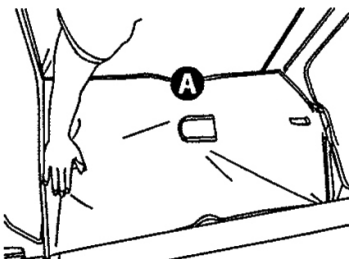
1. Løft reisesengen ut av oppbevaringsvesken.
2. Ta av madrassen som er fastspent rundt sengen.



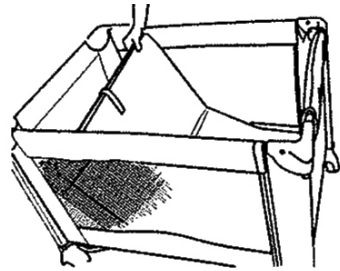
Dra den røde stroppen oppover.



3. Dra med den ene hånden i den røde stroppen, slik at sengebunnen holdes opptrukket.
4. Med den andre hånden løfter du først den ene gavlen og så den andre, til beslagene låses. Løft deretter langsiden til beslagene låses. **VIKTIG!** Trykk ikke ned sengebunnen før beslagene på alle fire sider er låst.
5. Når alle beslag er låst, trykk de fire sengebena utover. Trykk bunnen nedover (A) og sidene utover, til bunnspærren låses.



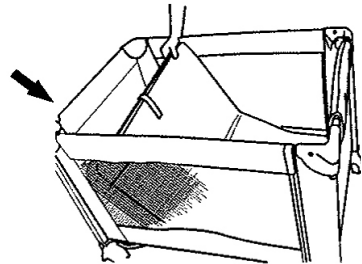
6. Legg i madrassen med den myke siden oppover.



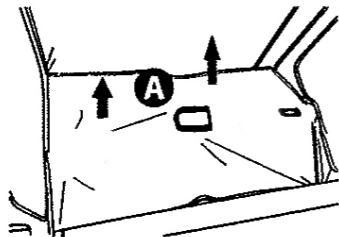
7. Trekk madrassens borrelåsbånd gjennom hullene i bunnen, og fest båndene på undersiden. Bruk ikke reisesengen uten madrass!

SLIKE LEGGER DU REISESENGEN SAMMEN

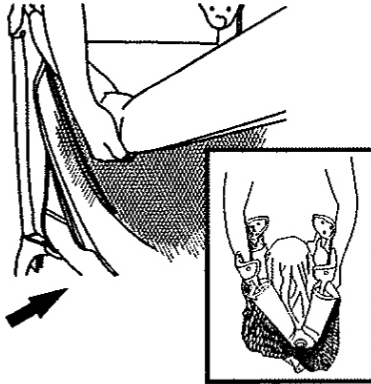
1. Løft madrassen ut av reisesengen.



2. Dra den røde stroppen (A) oppover så høyt at sengen fortsatt balanserer på bena.



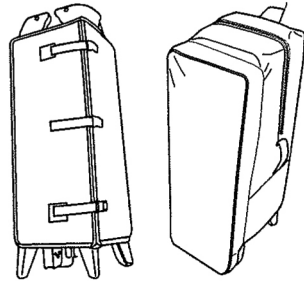
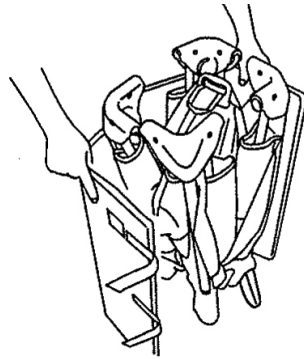
3. Løft det ene gavlbleslaget oppover, ved pilsen. Beslaget på hver sengeside har to låseknapper som skal trykkes inn for at rammen skal kunne legges sammen. **OBS!** Hold den røde stroppen oppløftet til beslaget på hver sengeside har blitt frigjort. Dersom det ikke fungerer den første gangen, eller dersom kun én av knappene er frigjort, løft litt på hele rammen igjen og trykk på knappen.



4. Når alle beslag er frigjort, kan reisesengen slås sammen som en paraply.



5. Spenn madrassen fast med den myke siden innover rundt sengen. Fest madrassens borrelåsband i D-ringene.



Reisesengen bør oppbevares i oppbevaringsvesken for praktisk transport og oppbevaring.

RENGJØRING

- Oppbevar reisesengen i et kjølig og tørt rom, spesielt om sommeren. Oppbevar den **IKKE** i bilens bagasjerom.
- Tørk av reisesengen forsiktig med en fuktig klut. Sengen må være helt tørr før den legges i oppbevaringsvesken slik at det ikke dannes mugg eller blir innestengt lukt i den.
- Dersom reisesengen utsettes for direkte sollys, kan fargen på stoffet blekne.
- Madrass og veske skal ikke vaskes i maskin. Rengjør dem med en fuktig klut og mild såpe.

MATKASÄNKY, LAPSILLE

TÄRKEÄÄ! Lue ohjeet perusteellisesti ja säästä ne tulevaa käyttöä varten. Lapsen turvallisuuden vuoksi on tärkeää, että matkasänky taitetaan auki ja varmistetaan oikein.

Tämä matkasänky on testattu, ja se täyttää EN 716-1:2008 + A1:2013-vaatimukset (Children's cots and folding cots for domestic use), 71-2:2011 ja EN71-3:2013

VAROITUS!

- Älä jätä lasta matkasänkyyn yksin ilman valvontaa.
- Käytä matkasänkyä vain suoralla tasaisella alustalla.
- Älä käytä matkasänkyä, jos jokin sen osa on vahingoittunut, kulunut tai puuttuu.
- Kun matkasänkyä käytetään, ota huomioon avotulen ja muiden lämpölähteiden aiheuttamat vaarat.
- On suositeltavaa asettaa matkasänky seinän viereen mutta **EI** lähelle esinettä, johon lapsen jalka voi tarttua tai joka voi aiheuttaa tukehtumis- tai kuristumisvaaran, kuten rullaverhon tai kaihtimien naru.
- Älä jätä matkasänkyyn esineitä, joilla lapsi voi vahingoittaa itseään.

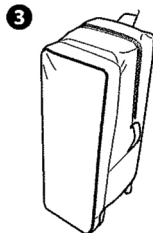
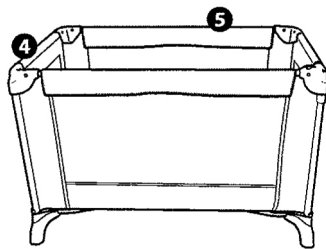
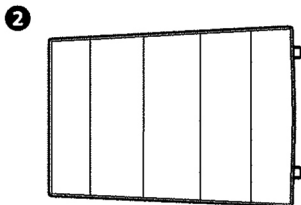
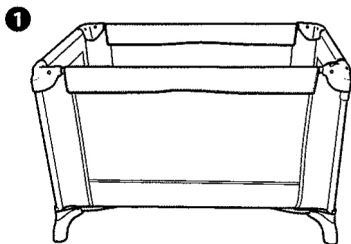
- Matkasänkyä saa käyttää vain, kun sen runko on lukittu. Tarkista huolellisesti ennen lapsen asettamista matkasänkyyn, että kaikki lukitushelat on lukittu.
- **HUOMIO!** Voit vähentää putoamisvahinkojen vaaraa antamalla vain korkeintaan 15 kg painavan lapsen käyttää matkasänkyä. Älä anna lapsen käyttää matkasänkyä, kun hän on oppinut kiipeämään.
- Tarkista säännöllisesti rungon helat ja ruuvit. Kiristä ruuvit tarvittaessa.
- **VAROITUS!** Kun sänky on taitettu kokoon, säilytä se lasten ulottumattomissa. Älä anna lapsen leikkiä matkasängyn läheisyydessä ilman valvontaa.

TÄRKEITÄ TIETOJA PATJASTA

Mukana toimitetun patjan tulee olla vaakasuorassa ja kiinnitetty tarranauhoilla. Patjan mitat: 1200 x 600 x 19 mm.

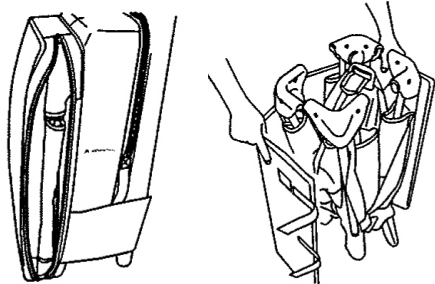
TÄRKEÄÄ! Matkasängyssä käytettävä lisäpatja saa olla korkeintaan niin paksu, että sängyn sisäpuolelle tehty MAX-merkintä näkyy.

1. Matkasänky
2. Patja
3. Säilytyslaukku
4. Pääty
5. Pitkä sivu

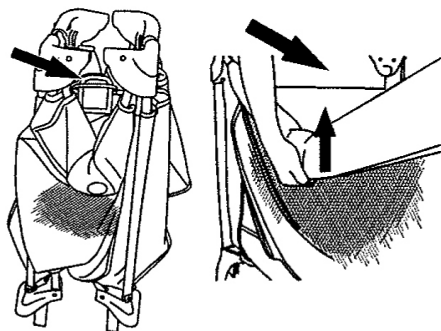


NÄIN MATKASÄNKY TAITETAAN AUKI

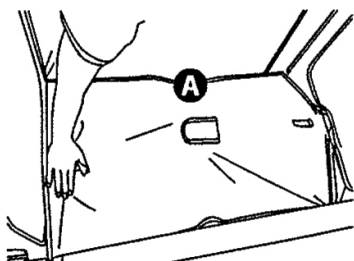
1. Ota matkasänky ulos säilytyslaukustaan.
2. Irrota sängyn ympärille kiinnitetty patja.



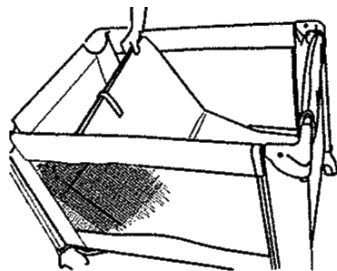
Vedä punaisesta lenkistä ylöspäin.



3. Vedä toisella kädellä punaisesta lenkistä, jotta sängyn pohja nousee ylös.
4. Nosta toisella kädellä päädyt pystyyn vuorotellen, kunnes ne lukittuvat. Nosta pitkistä sivuista, jotta kiinnikkeet lukittuvat. **TÄRKEÄÄ!** Älä paina sängyn pohjaa alaspäin ennen kuin kaikki neljä sivua ovat lukittuneet.
5. Kun kaikki kiinnikkeet ovat lukittuneet, paina neljää sängyn jalkaa ulospäin. Paina pohjaa alaspäin (A) ja sivuja ulospäin, kunnes pohja lukittuu paikalleen.



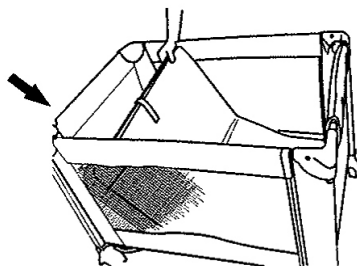
6. Aseta patja paikalleen pehmeä puoli ylöspäin.



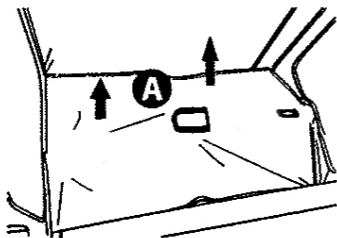
7. Pujota patjan tarranauha pohjan aukkojen läpi. Kiinnitä nauha alapintaan. Älä käytä matkasänkyä ilman patjaa!

NÄIN MATKASÄNKY TAITETAAN KOKOON

1. Ota patja pois matkasängystä.

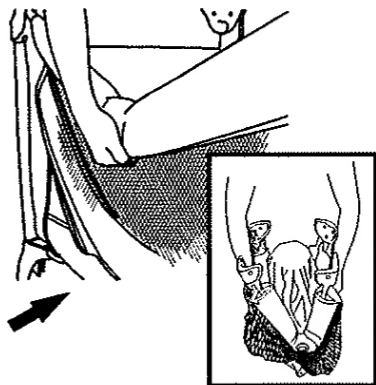


2. Vedä punaista lenkkiä (A) ylöspäin niin korkealle, että sänky vielä lepää jalkojensa varassa.



3. Nosta toista päätyä ylöspäin nuolen kohdalta. Sängyn kaikkien sivujen kiinnikkeissä on kaksi lukituspainiketta. Niitä on painettava, jotta runko voidaan taistaa kokoon.

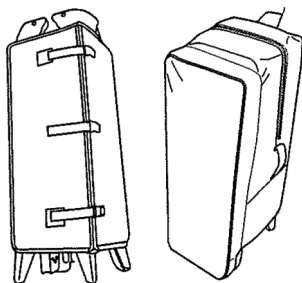
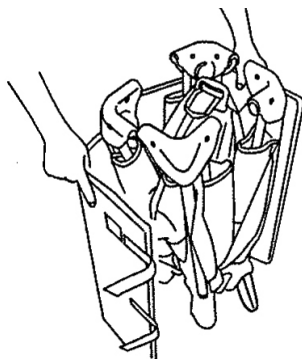
HUOMIO! Pidä punaista lenkkiä nostettuna, kunnes kaikkien sängyn sivujen kiinnikkeet on vapautettu. Jos tämä ei onnistu ensimmäisellä kerralla tai jos vain yksi painike vapautuu, nosta koko runkoa hieman ja paina painiketta.



4. Kun kaikki kiinnikkeet on vapautettu, matkasänky voidaan taistaa kokoon.



5. Kiristä patja sängyn ympärille pehmeä puoli sisäänpäin. Kiinnitä patjan tarranauha D-renkaiseiin.



Matkasänkyä on kätevää kuljettaa ja säilyttää kuljetuslaukussa.

PUHDISTAMINEN

- Säilytä matkasänkyä viileässä ja kuivassa paikassa varsinkin kesällä. **ÄLÄ** säilytä matkasänkyä auton tavaratilassa.
- Pyyhi matkasänky varovaisesti kostealla liinalla. Matkasängyn tulee olla täysin kuiva ennen sen laittamista säilytyslaukkuun. Muuten siihen tulee ummehtunut haju ja se voi homehtua.
- Jos matkasänky altistuu auringonpaisteelle, kankaan väri voi haalistua.
- Patjaa ja laukua ei saa pestä koneessa. Puhdista ne kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

REJSESENG, BØRN

VIGTIGT! Læs instruktionerne omhyggeligt og gem dem til senere brug.

Det er vigtigt for barnets sikkerhed, at rejsesengen klappes ud og sikres korrekt.

Denne rejseseng er testet og opfylderr kravene i EN 716-1:2008 + A1:2013, Children's cots and folding cots for domestic use, 71-2:2011 og EN71-3:2013

ADVARSEL!

- Lad aldrig barnet være uden opsyn i rejsesengen.
- Brug kun rejsesengen på et jævnt og plant underlag.
- Brug ikke rejsesengen, hvis noget er gået i stykker, er slidt eller mangler.
- Vær opmærksom på risikoen ved åben ild eller anden kraftig varme i nærheden af denne rejseseng.
- Placer helst sengen ind mod en væg, men **IKKE** i nærheden af noget, hvor barnet kan få fodfæste, eller som kan udgøre en risiko for kvælning eller strangulering, f.eks. snore til rullegardiner/persienner.
- Efterlad ikke ting i rejsesengen, som barnet kan komme til skade med.
- Rejsesengen må kun anvendes, når beslagene på stellet er låste. Kontroller omhyg-

geligt, at hvert eneste beslag er låst, inden barnet lægges i rejsesengen.

- **OBS!** For at mindske risikoen for faldskader, må rejsesengen ikke anvendes til børn, som vejer mere end 15 kg, eller som er blevet så store, at de kan klatre ud af sengen.
- Kontroller stallets beslag og skruer med jævne mellemrum. Spænd skruerne til, hvis det er nødvendigt.
- **ADVARSEL!** Når sengen er klappet sammen, skal den opbevares udenfor børns rækkevidde. Lad ikke barnet lege i nærheden af rejsesengen uden opsyn.

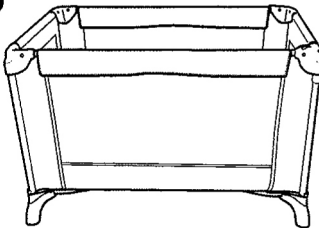
VIGTIGT OM MADRASSEN

Den medfølgende madras skal ligge fladt og være fastgjort med velcrobåndene. Madrasens mål: 1200 x 600 x 19 mm.

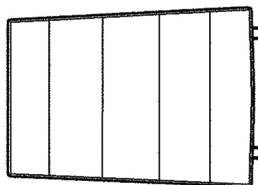
VIGTIGT! Den ekstra madras, som anvendes i sengen, må ikke være tykkere, end at markeringen "MAX" på sengens indvendige side kan ses.

1. Rejseseng
2. Madras
3. Opbevaringstaske
4. Gavl
5. Langside

1



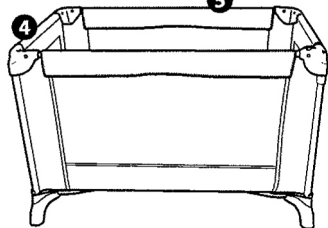
2



3



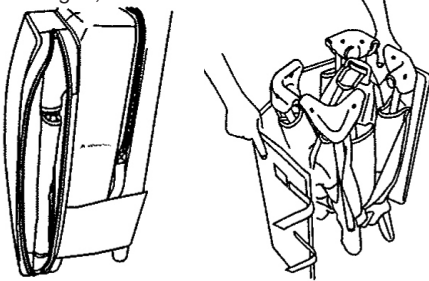
4



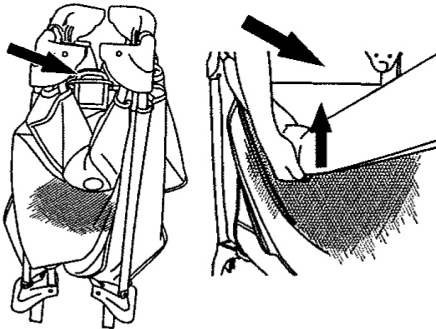
5

SÅDAN KLAPPES REJSESENGEN UD

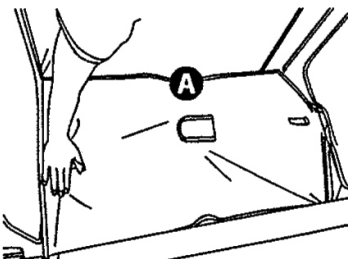
1. Løft rejsesengen ud af opbevaringstasken.
2. Tag madrassen, som er spændt rundt om sengen, af.



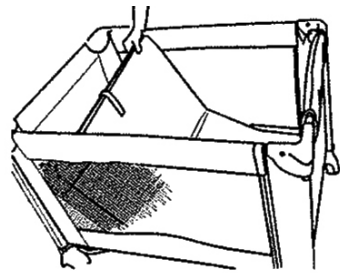
Træk den røde strop opad.



3. Træk med den ene hånd i den røde strop, så sengebunden holdes optrukket.
4. Med den anden hånd løfter du først den ene gavl og derefter den anden, indtil beslagene låser fast. Løft derefter langsiderne, indtil beslagene låser. **VIGTIGT!** Tryk ikke sengebunden ned, før alle fire siders beslag er låste.
5. Når alle beslag er låste, trykkes de fire sengebunden udad. Tryk bunden nedad (A) og siderne udad, indtil bundspærren låser.



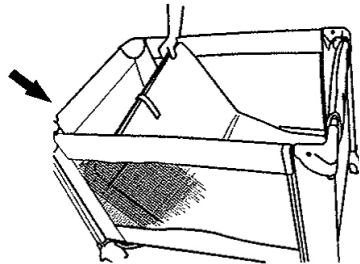
6. Læg madrassen i med den bløde side opad.



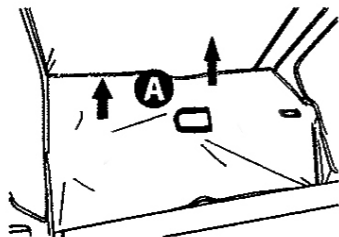
7. Træk madrassens velcrobånd gennem hullerne i bunden og fastgør båndene på undersiden. Brug ikke rejsesengen uden madras.

SÅDAN KLAPPES REJSESENGEN SAMMEN

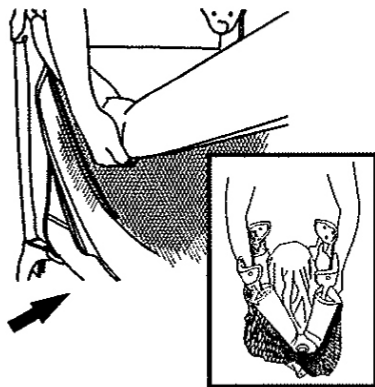
1. Løft madrassen ud af rejsesengen.



2. Træk den røde strop (A) så højt opad, at sengen stadig balancerer på benene.



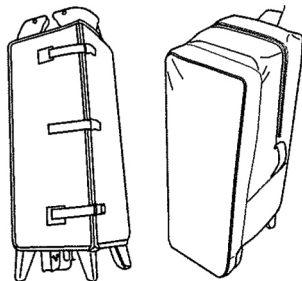
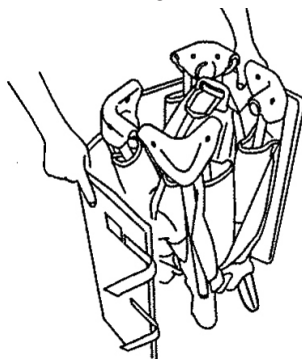
3. Løft det ene gavlbeslag opad ved pilen. Beslagene på hver sengeside har to låseknapper, som skal trykkes ind, for at stellet skal kunne klappes sammen. **OBS!** Hold den røde strop løftet op, indtil beslaget på hver sengeside er frigjort. Hvis det ikke fungerer første gang, eller hvis kun én af knapperne frigøres, skal du løfte hele stellet lidt igen og trykke på knappen.



4. Når alle beslagene er gjort fri, kan rejsesengen klappes sammen som en paraply.



5. Spænd madrassen rundt om sengen med den bløde side indad. Fastgør madrassens velcrobånd i D-ringene.



Rejsesengen skal helst opbevares i opbevaringstasken. Det giver en behagelig transport og opbevaring.

RENGØRING

- Opbevar rejsesengen i et køligt og tørt rum, især om sommeren. Opbevar den **IKKE** i bilens bagagerum.
- Tør forsigtigt rejsesengen af med en fugtig klud. Sengen skal være helt tør, inden den lægges i opbevaringstasken, så den ikke lugter hengemt og mugner.
- Hvis rejsesengen udsættes for direkte sollys, kan stoffet blegne.
- Madras og taske må ikke maskinvaskes. Rengør dem med en fugtig klud og mildt sæbevand.

